ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 septembre 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "pris en exécution de l'arrêté royal portant réglementation de l'intervention de l'Etat dans les frais supplémentaires supportés par certains militaires affectés à une unité stationnée en Belgique, pour l'instruction d'enfants qui sont à leur charge", a donné le 5 octobre 1971 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e september 1971 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit houdende regeling van de Staatsbijdrage in de bijkomende kosten welke sommige aan een in België gestationeerde eenheid verbonden militairen te dragen hebben voor het onderwijs van de te hunnen laste zijnde kinderen", heeft de 5e oktober 1971 het volgend advies gegeven :

Le présent projet soulève les mêmes observations que le projet qui a donné lieu à l'avis L. 11.511/2 en ce qui concerne son fondement légal.

En outre, l'intitulé devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du ... réglant l'intervention ....".

A l'alinéa 1er du préambule, il y aurait lieu de remplacer les mots "portant réglementation de" par le mot "réglant".

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire :

"Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le ... ; ".

A l'article 4, § 2, les mots "tel que" devraient être supprimés.

A l'article 5, il y a lieu d'écrire : "Le présent arrêté produit ses effets...".

Dans les annexes, le mot "limitant" devrait être remplacé par le mot "délimitant".

*
* *

Le Conseil d'Etat signale, pour autant que de besoin, que l'arrêté qui intéresse des tiers, devrait être publié au Moniteur belge.

Ten aanzien van de rechtsgrond van het ontwerp gelden dezelfde opmerkingen als gemaakt zijn in advies nr. L. 11.511/2.

Bovendien zou het opschrift als volgt moeten worden geredigeerd :

"Ministerieel besluit houdende uitvoering van het koninklijk besluit van ... tot regeling van de Staatsbijdrage ...".

In het eerste lid van de aanhef vervange men de woorden "houdende regeling" door "tot regeling".

In het tweede lid leze men :

"Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op ... ; ".

In de Franse tekst van artikel 4, § 2, schrappe men de woorden : "tel que".

In artikel 5 moet worden gelezen : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ...".

In de Franse tekst van de bijlagen vervange men het woord "limitant" door "délimitant".

*
* *

Voor zover nodig moge erop worden gewezen dat het besluit derden aangaat en derhalve in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt dient te worden.

La chambre était composée de

Messieurs : G.HOLOYE, président de chambre,

G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN,

G.ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
M.VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J.TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.H.VLIEBERGH, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.VLIEBERGH, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.HOLOYE.